



ODO Eurodistrict Strasbourg-Ortenau

ODO Eurodistrict Strasbourg-Ortenau - Plateforme de signalement des odeurs

ODO Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau

ODO Eurodistrikt Strasbourg-Ortenau – Geruchsmeldeplattform

Les données clés de mon microprojet

Die Eckdaten meines Kleinprojekts

Période de réalisation /
Realisierungszeitraum:
03/02/2020 –
31/12/2021

Budget total /
Gesamtbudget:
47 331,35 €

Contribution FEDER
obtenue /
Erhaltene EU-
Förderung:
28 398,81 €

Porteur / Träger:
[ATMO Grand Est](#)

Partenaires / Partner:
- [Stadt Kehl](#)
- [Bürgerinitiative
Umweltschutz Kehl e.V.](#)
- [Eurométropole de
Strasbourg](#)
- Association AC3P
- [Association CLCV 67](#)

Des nuisances olfactives sont ressenties depuis de nombreuses années des deux côtés du Rhin. Jusqu'ici différentes institutions étaient interpellées de manière aléatoire ce qui rendait difficile le traitement des demandes et l'identification des zones problématiques. Le microprojet ODO a permis de créer une unique plateforme de signalement des odeurs : un outil simple et gratuit (disponible sous forme d'application ou site web) pour les habitants de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau. La plateforme collecte l'ensemble des signalements sur une même base de données transmise directement à ATMO Grand Est pour analyse. Durant l'année du projet, les partenaires ont promu la mise en service de cette plateforme lors de la conférence d'ouverture et de clôture, mais aussi au cours de 4 réunions de sensibilisation. A la rencontre directe des citoyens, ces ateliers ont présenté la plateforme et trouvé des volontaires pour la création d'un jury de nez : une prochaine étape qui permettra d'identifier plus précisément les odeurs sur des zones identifiées. Au total, la plateforme enregistre en décembre 2021 plus de 700 signalements provenant d'environ 300 utilisateurs.

Geruchsbelästigungen werden seit vielen Jahren auf beiden Seiten des Rheins wahrgenommen. Bisher wurden verschiedene Institutionen zufällig angesprochen, was die Bearbeitung der Anfragen und die Identifizierung von Problemzonen erschwerte. Mit dem Kleinprojekt ODO wurde eine einzige Plattform für Geruchsmeldungen geschaffen: ein einfaches und kostenloses Tool (verfügbar als App oder Website) für die Bewohner des Eurodistrikts Straßburg-Ortenau. Die Plattform sammelt alle Meldungen in einer einzigen Datenbank, die direkt an ATMO Grand Est zur Analyse weitergeleitet wird. Während des Projektjahres konnten die Partner die Bereitstellung dieser Plattform bei der Eröffnungs- und Abschlusskonferenz, aber auch bei 4 Sensibilisierungsveranstaltungen bewerben. Im direkten Kontakt mit den Bürgern stellten diese Workshops die Plattform vor und fanden Freiwillige für die Gründung einer Nasenjury: ein nächster Schritt, der eine genauere Identifizierung von Gerüchen in identifizierten Gebieten ermöglichen wird. Insgesamt verzeichnet die Plattform im Dezember 2021 mehr als 700 Meldungen von rund 300 Nutzern





Ma recherche de partenaires

Meine Kleinprojektpartnersuche

Le projet est né des besoins révélés par les coopérations précédentes avec le SPPPI, la Ville de Kehl et l'Eurométropole de Strasbourg.

ATMO Grand Est (à l'époque sous le nom ASPA) avait animé dans les années 90 avec le SPPPI, dont elle est membre, une opération de « renifleurs » à Strasbourg et Kehl. Les inquiétudes des associations de défense de l'environnement de Kehl quant aux installations industrielles traversaient la frontière par ce biais. De 2012 à 2014, un projet INTERREG IV Rhin supérieur a permis de travailler à l'échelle de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau sur la question de la pollution industrielle transfrontalière : le projet Atmo-IDEE. Le SPPPI était alors partenaire associé tout comme l'Ortenaukreis et l'EMS. La ville de Kehl et l'Eurodistrict étaient partenaires cofinanceurs. A cette époque, l'ASPA n'avait pas de compétences odeurs, donc l'industrie n'était traitée que du point de vue de la pollution de l'air. La compétence odeurs a été acquise par ATMO Grand Est suite à la fusion des régions et il est alors apparu évident à ATMO Grand Est qu'il fallait poursuivre le travail d'Atmo-IDEE sur les odeurs. Les partenaires transfrontaliers d'ODO sont en grande partie issus de cet historique.

Das Projekt entstand aus den Bedürfnissen, die durch die vorangegangenen Kooperationen mit dem SPPPI, der Stadt Kehl und der Eurometropole Straßburg aufgedeckt wurden. ATMO Grand Est (früher ASPA genannt) hatte in den 1990er Jahren zusammen mit dem SPPPI, dessen Mitglied sie ist, eine "Schnüffler"-Aktion in Straßburg und Kehl geleitet. Die Sorgen der Kehler Umweltverbände über Industrieanlagen wurden auf diesem Weg über die Grenze getragen. Von 2012 bis 2014 wurde im Rahmen eines INTERREG IV Oberrhein-Projekts auf der Ebene des Eurodistrikts Straßburg-Ortenau an der Frage der grenzüberschreitenden industriellen Umweltverschmutzung gearbeitet: das Projekt Atmo-IDEE. Das SPPPI war damals assoziierter Partner sowie der Ortenaukreis, und die EMS, Kehl sowie der Eurodistrikt waren kofinanzierende Partner. Zu dieser Zeit verfügte ASPA nicht über Geruchszuständigkeiten, so dass die Industrie nur unter dem Gesichtspunkt der Luftverschmutzung behandelt wurde. Die Kompetenz für Gerüche wurde nach der Fusion der Regionen von ATMO Grand Est erworben, und es war für ATMO Grand Est klar, dass die Arbeit von Atmo-IDEE fortgesetzt werden sollte, diesmal im Bereich Gerüche. Die grenzüberschreitenden Partner von ODO sind zum großen Teil aus dieser Geschichte hervorgegangen.





Le financement de mon microprojet Die Finanzierung meines Kleinprojekts

Les 2 acteurs principaux, à savoir l'EMS et Kehl, gestionnaires des numéros d'appels pour les déclarations d'odeurs, ont été sollicités pour cofinancer le projet, et compte tenu de l'importance du sujet pour leurs habitants et du caractère transfrontalier indéniable, ils ont accepté. Au final le projet a permis de développer un système unique et moderne, et les 2 villes s'apprêtent à fermer leurs lignes téléphoniques respectives de signalement des odeurs, il s'agit donc maintenant d'assurer la pérennité du système y compris de son financement en transfrontalier.

Die beiden Hauptakteure EMS und Kehl, die die Telefonnummern für Geruchsmeldungen verwalten, wurden gebeten, das Projekt mitzufinanzieren, und angesichts der Bedeutung des Themas für ihre Einwohner und des unbestreitbaren grenzüberschreitenden Charakters haben sie zugestimmt. Letztendlich hat das Projekt die Entwicklung eines einzigartigen und modernen Systems ermöglicht, und die beiden Städte bereiten sich darauf vor, ihre jeweiligen Geruchstelefone zu schließen, so dass es nun darum geht, den Fortbestand des Systems einschließlich seiner Finanzierung grenzüberschreitend zu sichern.





La mise en œuvre transfrontalière de mon microprojet Die grenzüberschreitende Umsetzung meines Kleinprojekts

Les nuisances olfactives présentes sur le territoire de l'Eurodistrict Strasbourg-Ortenau sont identifiées comme étant une problématique transfrontalière. En effet, les molécules odorantes, tout comme la pollution de l'air se déplacent au gré des conditions météorologiques : les odeurs n'ont pas de frontière. Elles suscitent des gênes pour les habitants des deux côtés du Rhin. Elles résultent des nombreuses activités économiques et industrielles, présentes sur ce territoire. Jusqu'ici plusieurs numéros de téléphones et plateformes de déclaration existaient. L'Eurométropole de Strasbourg, ATMO Grand Est ou la ville de Kehl étaient interpellées de manière aléatoire. Cette situation rendait difficile le traitement des demandes et l'identification des zones concernées. Finalement, c'est la mise en œuvre d'actions correctives qui étaient freinée. Le microprojet INTERREG ODO Strasbourg Ortenau a donc permis la création d'un unique canal de signalement et une centralisation des plaintes vers ATMO Grand Est. Outre cette simplification, de nombreuses manifestations ont pu être organisées pour les citoyens. Elles ont permis de rassurer, en expliquant les relations complexes entre qualité de l'air, santé et odeurs, d'informer et de sensibiliser. La dimension transfrontalière permet de plus, de décrystalliser les choses. En effet, les nuisances olfactives sont un sujet qui peut rapidement susciter des tensions (croire que les odeurs présentes à Kehl proviennent systématiquement des activités françaises et vice versa). Réfléchir et agir, en transversalité avec les citoyens français et allemands est une bonne manière de mettre en place des actions collectives et de créer un dialogue avec l'ensemble des parties prenantes. Cela s'est particulièrement reflété, lors de l'organisation d'un atelier de sensibilisation au cours du *Café Kuchen* de l'association franco-allemande *Garten*. En effet, cet évènement rassemble tous les premiers mercredis du mois, Français et Allemands sur la passerelle du Rhin pour discuter, dans une ambiance conviviale autour d'un café et d'un morceau de gâteau. L'intervention d'ATMO Grand Est lors du *Café Kuchen* du mois d'octobre 2021 a permis d'échanger directement avec les différents participants, très concernés par cette thématique des odeurs.

Die Geruchsbelästigung, die auf dem Gebiet des Eurodistrikts Straßburg-Ortenau auftritt, wird als grenzüberschreitende Problematik identifiziert. Tatsächlich bewegen sich die Geruchsmoleküle, ebenso wie die Luftverschmutzung, je nach Wetterlage: Gerüche kennen keine Grenzen. Sie sind für die Bewohner auf beiden Seiten des Rheins lästig. Sie sind das Ergebnis der zahlreichen wirtschaftlichen und industriellen Aktivitäten in diesem Gebiet. Bisher gab es mehrere Telefonnummern und Meldeplattformen. Die Eurometropole Straßburg, ATMO Grand Est oder die Stadt Kehl wurden nach dem Zufallsprinzip angesprochen. Dies erschwerte die Bearbeitung der Anfragen und die Identifizierung der betroffenen Gebiete. Letztendlich war es die Umsetzung von Korrekturmaßnahmen, die behindert wurde. Das INTERREG-Kleinprojekt ODO Strasbourg Ortenau ermöglichte daher die Schaffung eines einzigen Meldekanals und eine Zentralisierung der Beschwerden bei ATMO Grand Est. Neben dieser Vereinfachung konnten auch zahlreiche Veranstaltungen für die Bürger organisiert werden. Sie konnten beruhigen, indem sie die komplexen Zusammenhänge zwischen Luftqualität, Gesundheit und Gerüchen erklärten, informieren und sensibilisieren. Die grenzüberschreitende Dimension ermöglicht es zudem, die Dinge zu entkristallisieren. Denn Geruchsbelästigungen sind ein Thema, das schnell zu Spannungen führen kann (der Glaube, dass Gerüche in Kehl systematisch von französischen Aktivitäten herrühren und umgekehrt). Nachdenken und Handeln, übergreifend mit französischen und deutschen Bürgern, ist eine gute Möglichkeit, kollektive Maßnahmen zu ergreifen und einen Dialog mit allen Interessengruppen zu schaffen. Dies zeigte sich insbesondere bei der Organisation eines Sensibilisierungsworkshops während des *Café Kuchen* des deutsch-französischen Vereins *Garten*. Bei dieser Veranstaltung kommen jeden ersten Mittwoch im Monat Deutsche und Franzosen auf der Rheinbrücke zusammen, um in einer freundlichen Atmosphäre bei Kaffee und Kuchen zu diskutieren. Die Intervention von ATMO Grand Est beim *Café Kuchen* im Oktober 2021 ermöglichte einen direkten Austausch mit den verschiedenen Teilnehmern, die von dieser Geruchsthematik

sehr betroffen sind.





Et la suite ?

Und wie geht's weiter?

Une proposition de convention de partenariat a été faite à l'Eurométropole de Strasbourg et la ville de Kehl afin de poursuivre la dynamique de signalement des odeurs. Ces deux partenaires co-financeurs ont souligné l'importance de poursuivre les actions lors de la conférence de clôture du microprojet. Plus il y aura de signalements, plus il sera possible de détenir des données quantifiées sur les zones problématiques. La convention tripartite propose un plan d'actions pour l'année 2022 comprenant l'analyse des signalements par ATMO Grand Est, la communication des résultats au grand public (via les réseaux sociaux, la rédaction d'une newsletter). Elle prévoit aussi d'assurer la visibilité de la plateforme sur tout le territoire de l'Eurodistrict, en proposant aux communes un kit de communication papier et digital (texte type à intégrer sur un site internet, brochures de communication etc.) Enfin, 2022 devrait permettre la création d'un comité de pilotage rassemblant l'ensemble des parties prenantes afin d'instaurer un vrai dialogue et réfléchir à des mesures d'atténuation des odeurs. Les actions de sensibilisations, construites dans le cadre du projet, pourront être renouvelées, en partenariat avec les associations membres du projet. Des visites de sites industriels seront aussi proposées. L'ensemble de ces actions seront proposées en français et en allemand, pour maintenir une collaboration et dimension transfrontalière. Enfin, il est envisagé une suite au microprojet INTERREG, avec la création d'un jury de nez transfrontalier. Ce jury pourra se rendre sur des zones identifiées en 2022 pour analyser des molécules émises sur ces zones.

Der Eurometropole Straßburg und der Stadt Kehl wurde ein Vorschlag für eine Partnerschaftvereinbarung unterbreitet, um die Dynamik der Geruchsmeldungen fortzusetzen. Diese beiden mitfinanzierenden Partner betonten auf der Abschlusskonferenz des Kleinprojekts, wie wichtig es sei, die Aktionen fortzusetzen. Je mehr Meldungen es gibt, desto mehr quantifizierte Daten können über die Problemzonen vorliegen. Die dreiseitige Vereinbarung schlägt einen Aktionsplan für das Jahr 2022 vor, der die Analyse der Ausschreibungen durch ATMO Grand Est, die Kommunikation der Ergebnisse an die breite Öffentlichkeit (über soziale Netzwerke, die Erstellung eines Newsletters) umfasst. Sie sieht auch vor, die Sichtbarkeit der Plattform im gesamten Eurodistrict zu gewährleisten, indem den Gemeinden ein Kommunikationspaket auf Papier und digital angeboten wird (Mustertext zur Integration in eine Website, Kommunikationsbroschüren usw.). Schließlich soll 2022 die Einrichtung eines Lenkungsausschusses ermöglichen, in dem alle Interessengruppen vertreten sind, um einen echten Dialog zu führen und über Maßnahmen zur Minderung der Geruchsbelästigung nachzudenken. Die im Rahmen des Projekts aufgebauten Sensibilisierungsmaßnahmen können in Partnerschaft mit den Mitgliedsverbänden des Projekts erneuert werden.

Auch Besuche von Industriestandorten werden angeboten. Alle diese Maßnahmen werden in deutscher und französischer Sprache angeboten, um die grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Dimension aufrechtzuerhalten. Schließlich ist eine Fortsetzung des INTERREG-Kleinprojekts mit der Einrichtung einer grenzüberschreitenden Nasenjury geplant. Diese Jury könnte sich 2022 in bestimmte Gebiete begeben, um die dort freigesetzten Moleküle zu analysieren.





La promotion de mon microprojet

Die Förderung meines Kleinprojekts

La communication autour de la plateforme a occupé une certaine importance/place dans le projet – il s'agissait de la faire connaître, afin que les utilisateurs s'en emparent pour signaler une nuisance olfactive. Ainsi, une charte graphique dédiée au projet a été créée. Cette charte graphique se retrouve dans les différents outils de communication développés dans les deux langues : les vidéos de présentation de la plateforme, l'affiche, le flyer et bien sûr sur la plateforme (disponible en ligne sur le web et téléchargeable gratuitement en français et allemand à travers les différents stores). En parallèle, le projet a été rendu visible sur le site internet d'ATMO Grand Est et le site des partenaires financeurs. La ville de Kehl a par exemple publié la vidéo de présentation du projet sur son site. De plus, chaque événement organisé dans le cadre du projet a été rendu visible : chaque réunion de sensibilisation a fait l'objet d'un communiqué de presse rédigé par ATMO, ainsi que de posts publiés sur les réseaux sociaux. L'organisation des ateliers a fait l'objet d'une publication sur le site de l'Eurométropole de Strasbourg (onglet actualité) et a été inscrit dans la newsletter de la ville de Kehl. ATMO Grand Est a également répondu à différents journalistes. Le projet a été relayé dans la presse locale, notamment, la *Kehlerzeitung* côté allemand et les DNA côté français.

Die Kommunikation rund um die Plattform nahm eine gewisse Bedeutung/Platzierung im Projekt ein - es ging darum, sie bekannt zu machen, damit die Nutzer sie nutzen, um eine Geruchsbelästigung zu melden. Daher wurde eine eigene Grafikcharta für das Projekt erstellt. Diese Grafikcharta findet sich in den verschiedenen Kommunikationsmitteln wieder, die in beiden Sprachen entwickelt wurden: die Videos zur Vorstellung der Plattform, das Poster, der Flyer und natürlich die Plattform (die online im Internet verfügbar ist und kostenlos in Französisch und Deutsch über die verschiedenen Stores heruntergeladen werden kann). Parallel dazu wurde das Projekt auf der Website von ATMO Grand Est und der Website der finanzierenden Partner sichtbar gemacht. Die Stadt Kehl hat beispielsweise das Präsentationsvideo des Projekts auf ihrer Website veröffentlicht. Darüber hinaus wurde jede Veranstaltung, die im Rahmen des Projekts organisiert wurde, sichtbar gemacht: Jede Sensibilisierungsveranstaltung war Gegenstand einer von ATMO verfassten Pressemitteilung sowie von Posts, die in sozialen Netzwerken veröffentlicht wurden. Die Organisation der Workshops wurde auf der Website der Eurométropole Straßburg (Registerkarte Aktuelles) veröffentlicht und in den Newsletter der Stadt Kehl aufgenommen. ATMO Grand Est hat auch verschiedenen Journalisten geantwortet. Über das Projekt wurde in der lokalen Presse berichtet, insbesondere in der *Kehlerzeitung* auf deutscher Seite und in den DNA auf französischer Seite.





Mon microprojet en images Mein Kleinprojekt in Bildern



Les citoyens sont mis au défi de tester leurs compétences olfactives
Atelier de sensibilisation organisé le 28/11/2021 au Musée d'Art Moderne de Strasbourg
crédit photo Atmo Grand Est

Die Bürger werden herausgefordert, ihre Geruchskompetenz zu testen.
Sensibilisierungsworkshop am 28.11.2021 im Museum für Moderne Kunst in Straßburg
Bildnachweis Atmo Grand Est



Les citoyens identifient les zones géographiques où ils ont pu constater des odeurs
Atelier de sensibilisation organisé le 02/12/2021 au Musée d'Art Moderne de Strasbourg
crédit photo Atmo Grand Est

Bürger identifizieren geografische Gebiete, in denen sie Gerüche wahrgenommen haben.
Sensibilisierungsworkshop am 02.12.2021 im Museum für Moderne Kunst in Straßburg
Bildnachweis Atmo Grand Est



Les citoyens français et allemands échangent avec l'équipe d'Atmo Grand Est, sur les nuisances olfactives, sous la passerelle du Rhin – Atelier organisé durant le Café Kuchen de l'association franco-allemande Garten, le 06/10/2021

crédit photo Atmo Grand Est
Deutsche und französische Bürger tauschen sich mit dem Team von Atmo Grand Est über die Geruchsbelastung unter der Rheinbrücke aus - Workshop organisiert während des Café Kuchen des deutsch-französischen Vereins Garten am 06.10.2021 -
Bildnachweis Atmo Grand Est





Mes conseils aux futurs partenaires de microprojets Tipps für zukünftige Kleinprojektpartner

Dans le cadre de notre projet, nous avons eu de nombreuses personnes qui, au sein d'ATMO Grand Est ont contribué à la réalisation des livrables (cela est notamment dû à certains départs et remplacements de personnes). Ces changements nécessitent pour les nouvelles personnes de rencontrer les partenaires et s'approprier le projet, ce qui prend du temps. Mais ces changements ont aussi permis d'insuffler à chaque fois de nouvelles dynamiques et de bien réussir les objectifs du projet. Dans le cadre d'un projet semblable, nous souhaiterions associer plus largement d'autres partenaires, intégrer notamment la DREAL (pour ce type de sujets) ainsi que travailler plus en amont avec des associations qui sont au contact direct des citoyens.

Im Rahmen unseres Projekts hatten wir zahlreiche Personen, die innerhalb von ATMO Grand Est zur Erstellung der Ergebnisse beigetragen haben (dies ist insbesondere auf einige Abgänge und Neubesetzungen von Stellen zurückzuführen). Diese Veränderungen erforderten, dass sich die neuen Mitarbeiter mit den Partnern treffen und sich das Projekt aneignen, was einige Zeit in Anspruch nahm. Diese Veränderungen haben jedoch auch dazu beigetragen, dass jedes Mal eine neue Dynamik entstand und die Ziele des Projekts erfolgreich erreicht wurden. Im Rahmen eines ähnlichen Projekts würden wir gerne weitere Partner einbeziehen, insbesondere die DREAL (für diese Art von Themen), sowie frühzeitig mit Vereinen zusammenarbeiten, die in direktem Kontakt mit den Bürgern stehen

